

MARS 2013

FRANKOFONIJA 2013 / FRANCOPHONIE 2013



U celom svetu, mesec mart je tradicionalno u znaku frankofonije. Proslavlja se i u Srbiji a posebno od 2006. godine kada se ova zemlja priključila Međunarodnoj organizaciji frankofonije kao posmatrač. Ova organizacija okuplja danas 75 zemalja u kojima živi 890 miliona ljudi. Njih spaja francuski jezik kao i zajedničke vrednosti i isti duh solidarnosti.

Tokom ovog meseca, Francuski institut u Srbiji i prisutne frankofone ambasade proslavljaju francuski jezik, njegovu lepotu, bogatstvo i raznovrsnost. Podršku ovoj manifestaciji dali su mnogobrojni partneri kao i Ministarstvo kulture Republike Srbije i TV5 Monde.

U ovoj brošuri ćete naći izbor najvažnijih događaja priređenih u okviru meseca frankofonije, a kompletan program potražite na www.institutfrancais.rs ili na Facebooku stranici Frankofonija u Srbiji.

Dans le monde entier, le mois de mars est traditionnellement placé sous le signe de la Francophonie. Depuis 2006, elle est aussi célébrée en Serbie, quand le pays est devenu membre observateur de l'Organisation internationale de la Francophonie. Cette dernière rassemble aujourd'hui 75 pays ou quelque 890 millions de personnes partagent la langue française, mais également des valeurs communes et le même esprit de solidarité.

Au cours de ce mois, l'Institut français de Serbie et les Ambassades francophones du pays fêteront la langue française, sa beauté, sa richesse et sa diversité.

Vous trouverez dans cette brochure une sélection des principaux événements organisés dans le cadre du mois de la Francophonie. Le programme complet est disponible sur www.institutfrancais.rs ou sur la page Facebook Frankofonija u Srbiji.

FRANKOFONIJA / MUZIKA / **FRANCOPHONIE / MUSIQUE**



Bojan Z. Sextet Live

Utorak 5. mart – 20h30, Beograd, Sava centar, Milentija Popovića 9

Sreda 6. mart – 20h30, Novi Sad, Sinagoga, Jevrejska 11

Ne propustite džez koncert ovog svetski poznatog pijaniste poreklom iz Beograda! ... >>>

Ne manquez pas le concert de jazz de ce célèbre pianiste d'origine serbe! ... >>>

FRANKOFONIJA / FILM / **FRANCOPHONIE / CINÉMA**



Festival frankofonog filma

Festival du cinéma francophone

Od srede 6. do nedelje 10. marta, Dom omladine Beograda / DOB, Makedonska 22;
Beograd, Bioskop Fontana, Pariske komune 13

Pet dana projekcija koje prikazuju svu raznolikost frankofonih kultura... >>>

Cinq jours de projections qui montrent toute la diversité des cultures francophones... >>>

FRANKOFONIJA / MUZIKA / **FRANCOPHONIE / MUSIQUE**



FRANKOFONA PESMA 2013.

10. takmičenje za frankofonu pesmu

10ème Concours de la chanson francophone

Najbolji amateri iz cele Srbije naći će se u finalu u Nišu. Ulaz slobodan!... >>>

Les meilleurs amateurs de toute la Serbie se retrouvent en finale à Niš, entrée libre !... >>>

FRANKOFONIJA / VIZUELNE UMETNOSTI / [FRANCOPHONIE](#) / [ARTS VISUELS](#)



Sava Šumanović i tajna pod kupolom
[Sava Šumanović et le secret de la coupole](#)

Petak 15. mart -19h, Novi Sad, Galerija Matice srpske, Matice srpske 1

Ovaj veliki srpski slikar deo je legende pariskog kvarta Montparnas i restorana La Kupol. ... >>>
[Ce grand peintre serbe fait partie de la légende de Montparnasse et du restaurant La Coupole... >>>](#)

FRANKOFONIJA / DEBATA / [FRANCOPHONIE](#) / [DÉBAT D'IDÉES](#)



Da li je proširenje budućnost EU?
[L'élargissement est-il l'avenir de l'UE ?](#)

Sreda 20. mart -19h, Dom omladine Beograda, Makedonska 22

Francuski institut započinje ove godine novi ciklus debata „Razumevanje sveta“ na temu „Građanin Evropske unije“. Prva debata postavlja veoma aktuelno pitanje „Da li je proširenje budućnost EU?“ ... >>>
[L'Institut français de Serbie entame cette année un nouveau cycle de débat « Intelligence du monde » autour du thème « Citoyen de l'Union européenne ». Le premier débat soulève un sujet brûlant « L'élargissement est-il l'avenir de l'UE ? » ... >>>](#)

FRANKOFONIJA / VIZUELNE UMETNOSTI / [FRANCOPHONIE](#) / [ARTS VISUELS](#)



Nastavlja se ...
[A suivre ...](#)

Do 13. aprila, Francuski institut, Knez Mihailova 31

Izloženi radovi tri generacije savremenih srpskih strip autora. Susreti sa strip umetnicima tokom celog marta. Stručna vođenja kroz izložbu svakog utorka. ... >>>
[Exposition de trois générations d'auteurs de BD serbes contemporains. Rencontres avec les auteurs de BD durant le mois de mars. Visites guidées de l'exposition tous les mardis. ... >>>](#)

FRANKOFONIJA / SCENSKA UMETNOST / VIDEO/IGRA / FRANCOPHONIE / ARTS DE LA SCÈNE / VIDÉO/DANSE



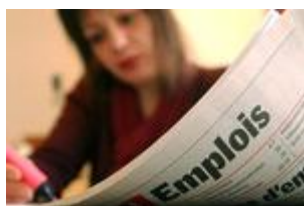
Refleksije
Réflexions

Petak 1. i subota 2. mart , Bitef teatar, Skver Mire Trailović 1

Francuski institut zajedno sa Bitef teatrom organizuje seriju projekcija filmova o savremenom plesu. Predstavljeni su umetnici iz Francuske ili koji rade u njoj, kao što su Tjeri de Me, Režin Šopino, Jozef Nađ, Karolin Karlson..... >>>

L'Institut français se joint au Bitef teatar dans l'organisation d'une série de projections de films sur la danse contemporaine. Les artistes présentés sont français ou travaillent en France, à l'instar de Thierry de Mae, Régine Chopinot, Joseph Nadj, Carolyn Carlson..... >>>

FRANKOFONIJA / OBRAZOVANJE / FRANCOPHONIE / EDUCATION



Francusko-srpski sajam zapošljavanja
Salon franco-serbe de l'emploi

Ponedjeljak 4. mart od 10 do 18h , Francuski institut u Srbiji, Knez Mihailova 31, Beograd

Francuski institut, Francusko-srpska privredna komora (FSPK) i Udruženje diplomaca francuskog visokoobrazovnog sistema (ADEF), organizuju sajam ... >>>

L'Institut français, la Chambre de commerce franco-serbe (CCFS) et l'Association des diplômés français (ADEF) organisent un salon de l'emploi avec les représentants d'entreprises membres de la CCFS.... >>>

FRANKOFONIJA / FILM / FRANCOPHONIE / CINÉMA



Frankofoni filmovi na FEST-u
Films francophones au FEST

Do 3. marta, Sava centar, Milentija Popovića 9, Dom omladine Beograda, Makedonska 22, Dvorana kulturnog centra, Kolarčeva 6, Fontana, Pariske komune 13

U okviru selekcije 41. FEST-a, preporučujemo frankofone produkcije iz 2012. godine, a među njima Pesnice ponosa i Kamion (Kanada) ... >>>

Parmi la sélection du 41ème FEST, nous vous recommandons les productions francophones de 2012, dont Les poings de la Fierté et Camion (Canada) ... >>>

FRANKOFONIJA / PREDAVANJE / [FRANCOPHONIE](#) / [CONFÉRENCE](#)



Kanada i Frankofonija
[Le Canada et la Francophonie](#)

Četvrtak 7. mart u 10h, Niš, Filozofski fakultet, Ćirila i Metodija 2

Predavač: Nj. E. g. Roman Vaščuk, ambasador Kanade... [»»»](#)

Intervenant : S. Exc. M. Roman Waschuk,, ambassadeur du Canada. ... [»»»](#)

FRANKOFONIJA / FOTO KONKURS / [FRANCOPHONIE](#) / [PHOTO CONCOURS](#)



Takmičenje za foto amatere
[Concours de photographie amateur](#)

Od nedelje 10. do srede 20. marta

Uzmite aparat u ruke, slikajte i pošaljite fotografije do 10. marta! ... [»»»](#)

[A vos appareils, prenez des clichés et envoyez-les d'ici le 10 mars ! ... »»»](#)

FRANKOFONIJA / FRANCUSKI JEZIK / [FRANCOPHONIE](#) / [LANGUE FRANÇAISE](#)



12. frankofoni diktat
[12ème dictée de la francophonie](#)

Utorak 12. marta -18h30, Ekonomski institut, Zmaj Jovina 12, Beograd

Dođite da testirate svoje znanje pismenog francuskog kroz igru! ... [»»»](#)

[Venez tester vos connaissances du français écrit de manière ludique ! ... »»»](#)

FRANKOFONIJA / MUZIČKO KNJIŽEVNO VEČE / FRANCOPHONIE / SOIRÉE MUSICALE ET LITTÉRAIRE



Čitajući veliku francusku knjigu
En lisant un grand livre français

Ponedjeljak 18. mart – 17h, Pozorište na Terazijama, Beograd

Veče u čast francuskog jezika u organizaciji Društva prijatelja Francuske: recitovanje poezije, čitanje proznih tekstova, izvođenje skečeva, baletskih numera, muzike, pesama, u izvođenju dece, omladine i studenata. ... >>>
Soirée en l'honneur de la langue française organisée par l'Association des amis de la France : lecture de poèmes ou de prose, saynètes, danse, musique, chants, interprétés par des jeunes de tout âge, enfants, adolescents, étudiants. ... >>>

FRANKOFONIJA / VIZUELNE UMETNOSTI / FRANCOPHONIE / ARTS VISUELS



Pariz – Beograd 1886 – 2012 : priče o jednoj saradnji
Paris-Belgrade 1886 – 2012 : histoires d'une cooperation

Ponedjeljak 25. mart -18h, Narodna banka Srbije, Nemanjina 17

Kroz istoriju su centralne banke Srbije i Francuske saradivale i na proizvodnji novčanica i kovanog novca. ... >>>
Dans le passé, les banques centrales de France et de Serbie ont collaboré à la fabrication de billets et de pièces de monnaie. ... >>>

FRANKOFONIJA / FILM / FRANCOPHONIE / CINÉMA



Francuski filmski caravan: Ciklus komedija

Niš 8-10. mart, Novi Sad 22-24. mart

Francuski institut nastavlja sa svojim Filmskim karavanom po Srbiji i započinje godinu u Nišu i Novom Sadu u znaku komedija. Filmski karavan je dobio podršku Imleka. ... >>>
L'Institut français poursuit sa Caravane du film français et commence l'année à Niš et Novi Sad avec des comédies. La Caravane bénéficie du soutien d'Imlek. ... >>>

FRANKOFONIJA / VIZUELNE UMETNOSTI / STRIP / [FRANCOPHONIE](#) / [ARTS VISUELS](#) / [BD](#)



Epski heroji i grad budućnosti
[Héros épiques et ville du futur](#)

11. mart – 18h , Sala 77 - Tvrđava, Niš

Strip izložba Alekse Gajića biće otvorena do 25. Marta ... >>>

[Cette exposition de BD sera ouverte jusqu'au 25 mars... >>>](#)

FRANKOFONIJA / MUZIKA / [FRANCOPHONIE](#) / [MUSIQUE](#)



Koncert frankofonije u Nišu: Gijom Farle, gitara, i Žilijen Agazar, klavir
[Concert de la Francophonie à Niš : Guillaume Farley et Julien Agazar](#)

Subota 16. mart – 20h , Narodno pozorište Niš ... >>>

[Samedi 16 mars - 20h, Théâtre national Niš ... >>>](#)

FRANKOFONIJA / FRANCUSKI JEZIK / [FRANCOPHONIE](#) / [LANGUE FRANÇAISE](#)



Francuski jezik kroz vekove
[La langue française à travers les siècles](#)

27/03/2013 – 19h, Biblioteka grada Beograda, Knez Mihailova 56

Gost: Ana Vujović. U organizaciji Društva za kulturnu saradnju Srbija-Francuska. ... >>>

[Intervenant : Ana Vujović. Conférence organisée par l'Association de coopération culturelle Serbie – France.](#)

... >>>

FRANKOFONIJA / FRANCUSKI JEZIK / FRANCOPHONIE / LANGUE FRANÇAISE



Francuski za svakoga
Le français pour tous

Francuski institut, Zmaj Jovina 11

Sve o kursevima francuskog u Institutu! ... >>>

Tout sur les cours de français à l'Institut ! ... >>>

FILM / CINÉMA



Festival arheološkog filma
Festival du cinéma archéologique

20 - 29 mart, Narodni muzej, Trg Republike 1a

Od maorske glave ruanskog muzeja do Tintinovog Egipta, dva čudesna kinematografska putovanja. ... >>>

De la tête maorie restituée au musée de Rouen jusqu'à l'Égypte de Tintin, un parcours cinématographique étonnant. ... >>>

OBRAZOVANJE / EDUCATION



Međunarodni sajam obrazovanja „Putokazi“
Salon international de l'éducation „Putokazi“

Od četvrtka 28. februara do subote 2. marta, Novosadski sajam, hala „Master“

Sve o studijama na francuski način... >>>

Tout sur les études à la française... >>>

OBRAZOVANJE / EDUCATION



Stipendije francuske Vlade **Bourses du Gouvernement français**

Do 8/03/2013, Francuski institut, Zmaj Jovina 11, Beograd

Još malo vremena je ostalo da prikupite dosije za konkurisanje!... >>>
[Plus que quelques semaines pour rassembler le dossier de candidature !... >>>](#)

OBRAZOVANJE / EDUCATION



Stipendije Freyssinet 2013 sa mrežom "n+i" u Srbiji **Bourses Freyssinet 2013 avec le réseau "n+i" en Serbie**

Do 17/03/2013

Stipendije za studente građevine ili mašinstva iz Srbije, kao i Turske, Indije, Južne Afrike Izraela, SAD-a Australije, Južne Koreje, Meksika ... >>>
[Bourses pour des étudiants en génie civil ou génie mécanique venant de Serbie, mais aussi de Turquie, Inde, Afrique du Sud, Israël, USA, Australie, Corée du Sud, Mexique. ... >>>](#)

[Bilten - odjavite se / Bulletin - desinscription](#)



L'Institut français est opérateur du ministère des Affaires étrangères et européennes pour l'action culturelle extérieure de la France.

**INSTITUT
FRANÇAIS**